

In istoricher profetic

Herbert Lüthy (1918–2002) e la crisa naziunala franzosa

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ En november 2002 è mort in dals istorichers svizzers ils pli clervesents dal 20avel tschientaner: Herbert Lüthy, naschì 1918 a Basilea, schurnalist liber 1946–1958 a Paris, professer a la SPF (Turitg) e lur a l'università da sia citad natala. Dacurt avant sia mort è cumparida in'edizium da lavur, cun prefaziun e notas, da sia ovra la pli famosa, publicada l'emprim 1954 e transladata en plis linguatgs: «Frankreichs Uhren gehen anders»*. L'edizium da 2002 sa basescha sin la tudestga actualisada da 1958. Tgi che la legia suenter passa quaranta onns sto admirar intuiziuns profeticas che na valan be per la Frantscha, mabain meritan da vegnir meditadas areguard il destin da noss continent en il 21avel tschientaner. Ils rinviaments suandants sa refereschan a paginas da l'edizium da 2002.

«En num da tut l'Europa»

La prefaziun d'Urs Bitterli punctuescha: «Lüthy n'è betg be in European persvas, mabain er in anticolonialist gist uschè decidì» (p. XXIII). Lüthy giuditgescha dal punct da vista europeic cancellier federal Konrad Adenauer (1876–1967) e ses partenaris franzos, cunzunt minister Robert Schuman (1886–1963) e lura Charles de Gaulle (1890–1970). En moda epica descriva l'autur la situaziun da 1945: «En l'entir mund spetgavan milliuns figls da l'Europa la vusch umana da Frantscha, (...) ina vusch da tradiziun antica enamez il mund nov (...) e da l'Europa enamez ils blocs continents (...). La Frantscha na discurreva be per sasezza; sia vusch, en l'antic continent zappitschà, era l'unica ch'ins tadlava anc e che tschantschava en num da tut l'Europa. La Gronda Bretagna, en ils davos quatter onns, era vegnida pli che mai, pli sapientivamain che mai, in'insla stgatschada pli lunsch davent dal conti-

ment che mai, portaviuns dal mund anglosaxon, center d'in Commonwealth da tuts tschintg continents. La Germania (...) aveva sa sclausa spiertalmain e moralmain da la cuminanza umana (...). Enamez quest pajais era ida giu la tenda da fier, anc camuflada da la propaganda da la coaliziun encunter Hitler. I vanzava la Spagna [da Franco] sutta-messa a l'interdict, l'Italia ruinada che tascheva e varsaquants stadis pitschens da l'Europa dal vest» (pp. 253–254).

«La 'Marseillaise' n'è nagina ninanana»

Pir suenter la naschientscha da la Republica federala da Germania 1949 han insudì ina vusch empermettenta da la regenza franzosa, quella dal minister da l'exteriur Schuman: «Per cletg e ventira (...) han ils emprims sondagis tranter Frantscha e Germania chattà dus partenaris pronti a subordinar lur entira strategia, carriera ed existenza politica, sco era tuttas dumondas che separavan, a la finamira unica d'in accord tranter lezs dus pievels. Il fund cuminaivel dals dus partenaris en il champ politic, spiertal, religius ed uman als pussibilitava da s'encleger (...). Schuman ed Adenauer (...) han instradà ina politica da conciliaziun (...). In'istorgia pir memia frestga aveva fatg vegnir a la surfatscha tutta l'aversiun e malaveglia instinctiva» (p. 281). Cur ch'Adenauer 1950 ha chantà puspè l'imni tudestg en la publicità, «han tuttas redacziuns [da Paris] mobilisà lur germanists per declarar a lur lecturs en moda erudita ch'in democrat da 1848 haja scrit il text da l'imni (...) e che la 'Marseillaise' na saja a la fin nagina ninanana» (p. 286). Schizunt il naziunalist de Gaulle, lezza giada en l'opposiziun, ha manegià: «Francons, Romans e Germans alliads han stuschà enavos las rotschas d'Attila (...). Ina na po far nagina objecziun ad in'allianza tranter Franzos e Tudestgs» (p. 286).

Lüthy commentescha: «Tar de Gaulle ed auters derivava lezza 'prontadad europeica' nova da la persvasiun profunda (...) che be in'associaziun continental basada sin l'uniun da Frantscha e Germania possia evitar che l'Europa dividida dependia sco appendix da la pussanza protectiva americana» (pp. 286–287).

Per normas surnaziunalas

Sin proposta da Schuman è pia naschida la Cuminanza europeica per cotgla ed atschal (CECA). «Igl era remartgabel che sias conturas correspundevan (...) a quella da l'imperi da Carl il grond avant la partiziun tranter Frantscha e Germania, (...) pia l'emprima furma da l'Europa ordinada en in stadi (...) a l'entschatta da sia istorgia, cur ch'ils Arabs tanschevan enfin al pe da las Pireneas ed ils Slavs sper l'Elbe» (p. 290). L'autur maneggia ils Slavs dal vest, damai che l'imperatur francon possedeava era la part principala da l'actuala Slovenia, pia in pajais slav dal sid. Lüthy: «Il coc da l'Europa sto esser l'uniun da Frantscha e Germania» (p. 292). Puncts culminants da l'esai, gia en l'edizium da 1954, èn criticas murdendas dal naziunalissem: «Il campanilism sa tegn vi dal rom d'ina suveranità naziunala che para intacta, ma è daditg explodida da tuttas varts. Nagin pajais europeic dal vest stat sin agens pes, saja quai areguard l'economia, las finanzas u la defaissa» (p. 317). «Il naziunalissem è la malsogna d'ina naziun che sa tschertga – u ha gia sa persa, (...) la doctrina reacziunara insumma, la mobilisaziun da tuts instincts primitivs encunter il progress vers normas surnaziunalas, la rebelliun encunter l'istorgia ed a la fin encunter las pretensiuns da la vita sezza» (p. 326). In mez tschientaner suenter la naschientscha da la CECA viva questa sco in'Uniun europeica che cumpiglia bleras domenas, in'associaziun da 15 stadis, 25 davent da 2004, basada sin la cooperaziun adina pli stretga da Fran-

tscha e Germania. L'ovra dals pioniers da 1950 ha pia sa verifitgada. Be la Gronda Bretagna, oz sco 1945, sa situescha adina puspè pli dasper als Stadis unids ch'als partenaris europeics, per exempel uss en la discussiun davart l'Irac.

«In pievel ester en ses agen pajais»

Ma il naziunalissem franzos è fitg vegl. El ha «ruinà senza remischun (...) il federalissem e la schientscha regionala, tuttas autonomias localas, cooperativas u corporativas, insomma tuts lioms extranaziunals, prenaziunals u surnaziunals che pudevan s'intermetter tranter l'individu isolà e la 'naziun ina ed indivisibla» (p. 323). Il naziunalissem ha impedi la classa politica franzosa d'acceptar da buna veglia quai che l'emprim minister Harold Macmillan (1894–1986) numnava «the wind of change», il vent da la midada en las colonias d'ina giada. La Gronda Bretagna ha gidà plis pajais arabs tar lur independenza e schizunt obligà de Gaulle, cur ch'el manava la regenza 1944-1946, ad emanzipar il Libanon e la Siria. La Frantscha perencunter ha renconuschì l'independenza da l'Algeria pir suenter ina guerra da passa sis onns che durava anc 1958, cur che Lüthy ha scrit ses epilog. Ma gia 1954 punctuava: «La publicità ha percurschì consternada la crisa da l'imperi colonial franzos, l'emprim sco ina crisa da l'assimilaziun, (...) cur che represchentants da l'Algeria en l'Assamblea costituziunala na davan tuttina betg perditga d'in sentiment naziunal franzos, mabain d'in algerian u arab (...). Il manader dal 'Manifest algerian', partida autonomista, ha declarà: 'Jau sun qua per defender ils interess da mes pajais'. Cloms indignads da tuttas varts l'han admoni immediat: 'Voss pajais è la Frantscha, Monsieur!' La Frantscha uffiziala n'enconuscheva nagin algerian e vairamain nagina Algeria, mabain be trais districts franzos da l'autra vart dal

Mar mediterranean» (p. 166). Quai era be in'illusium: «La massa dals Algerians indigens restava dador las scolas, la gistia e las instituziuns democraticas franzosas, en lur situaziun tragica da pievel ester e senza patria en ses agen pajais; (...) sia verva valeva uffizialmain sco linguatg ester» (p. 179).

«Ina taila filien rasada da Paris»

L'idea narra d'in'«Algeria franzosa» era dentant be la furma extrema d'ina crisa spiertala che derivava da Napoléon Bonaparte (1769–1821): «Il spiert franzos viva dapi lura sco in intellect organisà (...) cun ragischs tagliadas giu» (p. 336). L'autur crititgescha che Paris nomine-scha tuts guvernatur da district: «Tgi governa la Frantscha? (...) Novanta podestats dal Ministeri da l'intern (...). Ils monuments da las pliras vischnancas e citads franzosas dattan perditga da lur relevanza e vigur d'antruras, ma lur vita degenerada ed apatica d'oz deriva da lez centralissem. Quest n'ha betg be construì las vias e viafiers da Frantscha sco ina taila filien rasada da Paris. Lezza taila tschiffa tut quai che va sin las vias ed ils binaris franzos (...). Cun il centralissem ha Paris absorbà las forzas vivas da Frantscha» (p. 16). Quai scriveva Lüthy 1954. Oz ha Paris pers tut sias colonias da lezza giada en l'Asia. Da ses vast imperi african posseda l be pli duas inslas da l'Ocean ind cun passa 800 000 olmas. En las Antillas, Gujana e la Mar dal sid tegn la Frantscha varsaquants intsches cun plis linguatgs e bunamain 1,3 milliun olmas. Ma regiuns cun ina ferma personalità istorica, geografica e linguistica, sco l'Alsazia, Lorena, Provenza, Bretagna etc. spetgan anc adina l'emanzipaziun empermissa. Lüthy: «La 'Frantscha perpetna' sto piri per che la Frantscha terestra possia viver» (p. 352).

* Irene Riesen ed Urs Bitterli (ed.), Herbert Lüthy: Frankreichs Uhren gehen anders. Turitg (NZZ, ISBN 3-85823-980-1) 2002.